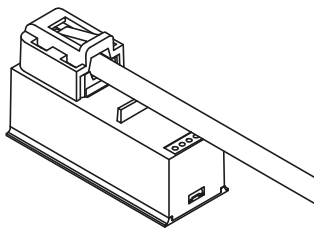
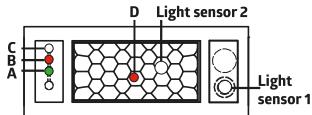


Code	vit	93354	valkoinen	93354	hvit	93354	white	93354
	svart	93358	musta	93358	svart	93358	black	93358
	<b>SV</b>	Säkerhetsinstruktioner	<b>FI</b>	Turvallisuusohjeet	<b>NO</b>	Sikkerhets instruks	<b>EN</b>	Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.		Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.		Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.		Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.		Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.		Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.		Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!		DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää 230 V AC verkkosähköön!		DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som lavspenningsprodukt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.		DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!	
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!		Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.		Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.		Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	
	<b>Funktion</b>		<b>Toiminto</b>		<b>Bruk</b>		<b>Operation</b>	
	Väldigt plan DALI-2 Multisensor (input Device) speciellt för montering i lamelltak eller infällda armaturer, för inomhusstillämpningar med cirkulärt detekteringsområde. Strömförsörjning via DALI-buss.		Erityisen ohut DALI-2 multi-master-tunnistin (Input Device) on tarkoitettu lamellikatoihin tai upotettaviin valaisimiin asennettavaksi sisätiloissa. Tunnistimessa on pyöreä valvonta-alue. Laite saa käyttöjännitteen DALI-väylältä.		Spesielt flat DALI-2 multisensor (Input Device) spesielt for montering i lamelltak eller innfelte armaturer, for innendørs bruk med sirkulært deteksjonsområde. Strømforsyning via DALI-buss.		Particularly flat DALI-2 multisensor (Input Device) specially for installation in lamella ceilings or recessed luminaires, for interior applications having a circular detection area. Power supply via DALI bus.	
	Adresserbar och användbar enligt IEC 62386 del 103 (styreenhet). Instans 0 tillhandahåller information om närvaro- och rörelsedetektering enligt IEC 62386 del 303 på DALI-bussen. Instans 1 tillhandahåller LUX-värden enligt IEC 62386 del 304 på DALI-bussen. Instanserna 2-6 ger tryckknappskommandon enligt IEC 62386 del 301 på DALI-bussen, som styrs via IR-signaler (IR-fjärrkontroll, se tillbehör). Parametrering är möjlig via en erforderlig Multimaster-applikationsstyreenhet från valfri tillverkare. Denna styreenhet måste stödja IEC 62386 del 101/103/301/303/304.		Osoitteellistettävissä ja käytettävissä IEC 62386 osan 103 (control device) mukaisesti. Instance 0 antaa DALI-väylälle IEC 62386 osan 303 mukaisen liike- ja läsnäolotiedon huoneessa. Instance 1 antaa IEC 62386 osan 304 mukaisen tiedon luksiarvoista DALI-väylälle. Instance 2-6 antavat DALI-väylälle standardin IEC 62386 osan 301 mukaisia painikekomentoja, joita ohjataan IR-signaalien avulla (IR-kaukosäädin, ks. lisävarusteet). Parametointi on mahdollista minkä tahansa valmistajan multimaster-sovelluskontrollerin kautta. Tämän ohjainlaitteen on tuettava standardin IEC 62386 osia 101/103/301/303/304.		Adresserbar og brukes i henhold til IEC 62386 del 103 (styreenhet). Instans 0 gir informasjon om tilstedeværelse og bevegelsesdeteksjon i henhold til IEC 62386 del 303 på DALI-bussen. Instans 1 gir LUX-verdier i henhold til IEC 62386 del 304 på DALI-bussen. Instans 2-6 gir tryckknappkommandoer i henhold til IEC 62386 del 301 på DALI-bussen, som styres via IR-signaler (IR-fjernkontroll, se tilbehør). Parametrering er mulig via en påkrevd Multimaster-applikasjonskontroller fra en hvilken som helst produsent. Denne kontrolleren må støtte IEC 62386 del 101/103/301/303/304.		Addressable and usable according to IEC 62386 part 103 (control device). Instance 0 provides information regarding room occupancy and motion detection according to IEC 62386 part 303 on the DALI bus. Instance 1 provides LUX values according to IEC 62386 part 304 on the DALI bus. Instances 2-6 provide push-button commands according to IEC 62386 part 301 on the DALI bus, which are controlled via IR signals (IR remote control, see accessories). Parameterisation is possible via a required Multimaster application controller from any manufacturer. This controller must support IEC 62386 parts 101/103/301/303/304.	

Fig. 1



DE/FC/FP/IB



Product code

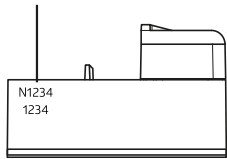


Fig. 2

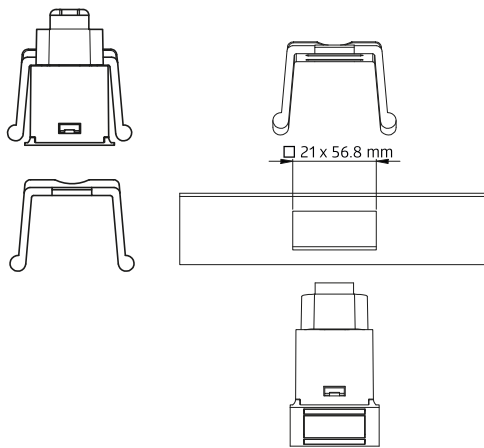


Fig. 4

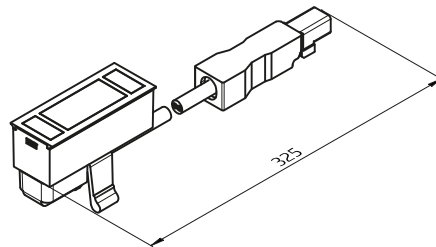


Fig. 3

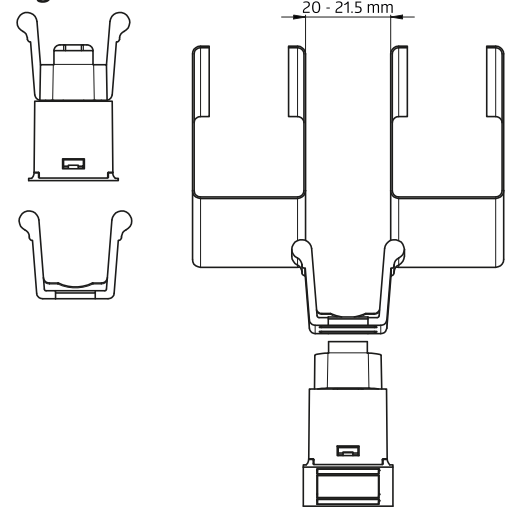
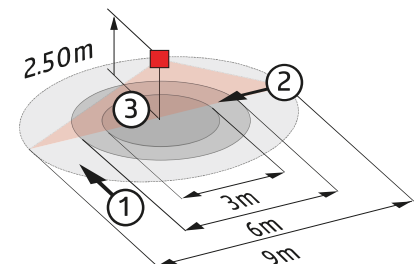










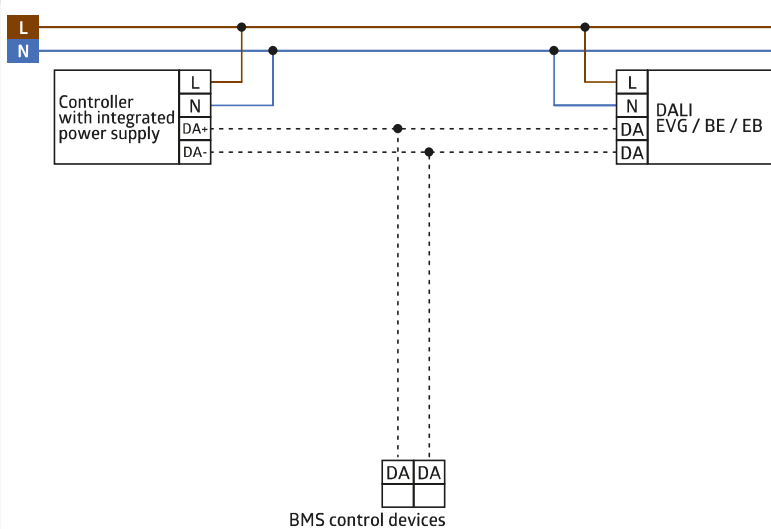






Fig. 5



	①	②	③
2.50 m	Ø 9.00 m	Ø 6.00 m	Ø 3.00 m
5.00 m	Ø 18.00 m	Ø 12.00 m	-

	Monteringsanvisningar	Asennusohjeet	Monteringstips	Mounting hints
► Fig. 2	Bred klämma för montering i armaturer	Leveä kiinnike valaisimiin kiinnittämistä varten	Bred klips for montering i armaturer	Wide clip for mounting in luminaires
► Fig. 3	Smal klämma för montering i lamelltak	Kapea kiinnike lamellikattoihin kiinnittämistä varten	Smal klips for montering i lamellhimlinger	Small clip for mounting in lamella ceilings
	Driftsättning	Käyttöönotto	Klar til bruk	Initial operation
	<b>Allmänt:</b> Enheten kan tas i drift direkt efter montering enligt anvisningar från berörd tillverkare av styrenheten.	<b>Yleinen:</b> Laitte voidaan ottaa suoraan käyttöön heti asennuksen jälkeen noudattaen ohjainlaitevalmistajan ohjelmointiohjeita.	<b>Generelt</b> er produktet klart til bruk så snart det er montert og tilkoblet. Følg instruksene fra programmerings programmet.	<b>General:</b> The device can be put into service directly after mounting, following the software instructions from the relevant controller manufacturer.
	Uppstart test	Kalibroitinvaihe	Selvtest syklus	Self-test cycle
	Under de första 20 sekunderna efter DALI bussen är ansluten kommer detektorn göra en självtest. Under den här tiden reagerar inte detektorn för rörelse.	Laitte suorittaa 20 sekunnin kalibroitinvaiheen DALI-väylään kytkennän jälkeen. Kalibroitinvaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	Etter at detektoren er tilkoblet DALI bussen, vil den gå igjennom en 20 sek. selv test syklus. I denne perioden vil den ikke respondere på bevegelse.	During the first 20 sec after connecting to the DALI bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.
	LED indikeringar funktion	Merkkiledien toiminta	LED funksjoner	LED function indicators
► Fig. 3	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Lyser kort:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Grön Detektering</li> </ul> </li> <li><b>Blinkar:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Grön Lokalisering</li> <li>B Röd Initialisering</li> <li>C Vit Lokalisering</li> <li>D Röd Lokalisering</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Lyhyesti päällä:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Vihreä Liike</li> </ul> </li> <li><b>Vilkkuva:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Vihreä Paikannus</li> <li>B Punainen Kalibrointi</li> <li>C Valkoinen Paikannus</li> <li>D Punainen Paikannus</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Kort på:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Grønn Bevegelse</li> </ul> </li> <li><b>Blink:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Grønn Lokalisering</li> <li>B Rød Initialisering</li> <li>C Hvit Lokalisering</li> <li>D Rød Lokalisering</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Shortly on:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Green Movement</li> </ul> </li> <li><b>Flashing:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Green Localisation</li> <li>B Red Initialisation</li> <li>C White Localisation</li> <li>D Red Localisation</li> </ul> </li> </ul>

93354/93358	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
	<b>Inställningar:</b> Applikationer som stöds av DALI multisensor. (IEC 62386 parts 101, 103, 303, 304).	<b>Asetuksset:</b> Sovelluksella, mikä tukee DALI-multimaster-tunnistimia (IEC 62386 parts 101, 103, 303, 304).	<b>Parameter setting:</b> Via programmeringsverktøyet som støtter DALI multisensors (IEC 62386 del 101, 103, 303 og 304)	<b>Settings:</b> via application which supports DALI multisensors (IEC 62386 parts 101, 103, 303, 304).
<b>DALI-BUS</b> max. 22.5V 	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
<b>200 ms</b>	Start-up time	Start-up time	Start-up time	Start-up time
<b>4.5 mA</b>	Strömförbrukning	Virrankulutus	Strømforbruk	Typ. power input
<b>0.5 W</b>	Effektförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power consumption
 <b>Fig. 4</b> 260 mm	Kabellängd	Kaapelin pituus	Kabel lengde	Cable length
<b>WAGO 890-1112</b>	Anslutningsplugg	Liittimen pistoke	Koblingsplugg	Connector plug
<b>360°</b>	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Detekteringsområde	Detection area
<b>2 m / 5 m / 2.5 m</b>	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./suositeltu	Monteringshøyde min./maks./anbefalt	Mounting height min. / max. / recommended
 <b>Fig. 5</b> 2.5 m 18°C  = Ø 9 m  = Ø 6 m  = Ø 3 m	Detektering vid monteringshöjd Omgivningstemperatur <b>1</b> Gående tvärs <b>2</b> Gående mot <b>3</b> Sittande	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa <b>1</b> Poikittainen liike <b>2</b> Kohtikävely <b>3</b> Istuva työ	Detekteringsområde Monteringshøyde Omgivelsestemperatur <b>1</b> På tvers <b>2</b> Rett mot <b>3</b> Sittende	Range of coverage at mounting height Ambient temperature <b>1</b> across <b>2</b> towards <b>3</b> seated activities
<b>63 m<sup>2</sup></b>	Detekteringsyta vid monteringshöjd 2,5 m. Gäller för tvärgående rörelse	Valvonta-alue poikittaiselle liikkeelle kun tunnistin on asennettu 2,5 m korkeuteen.	Detektert område når detektoren er montert på 2,5m høyde. Og bevegelse er på tvers av detektoren.	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach
<b>II / IP20</b>	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka / koteloituoluokka	Beskyttelsesklasse	Class / Degree of protection
<b>56.5 x 23 x 35 mm</b>  <b>Fig. 2</b> 56.5 x 28.5 x 42 mm  <b>Fig. 3</b> 56.5 x 32 x 35 mm	Dimensioner Montering i armaturer Montering i lamelltak	Mitat Kiinnitys valaisimiin Kiinnitys lamellikattoihin	Dimensjon Feste i armaturer Feste i lamelltak	Dimensions Mounting in luminaires Mounting in lamella ceilings
<b>-25°C – +50°C</b>	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
<b>0 – 4095 Lux</b>	Ljusbmätning	Valaistusmittaus	Lysmåling	Measured light output
	<b>Kopplingschema</b>	<b>Kytentäkaavio</b>	<b>Koblingsskjema</b>	<b>Wiring diagram</b>
	Kopplingschema, Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytentäkaavio – kytkettäessä tunnistin noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Husk å følge skjema nøye når detektoren tilkobles spenning og DALI buss.	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
				
	<b>EU Declaration of conformity</b>	<b>EU:n vaatimustenmukaisuustodistus</b>	<b>Samsvarserklæring</b>	<b>EU Declaration of conformity</b>
 	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

93354/93358	<b>SV</b> Felsökning	<b>FI</b> Vianhaku	<b>NO</b> Feilsøking	<b>EN</b> Trouble shooting
	<b>1. Strömförbrukning på DALI slingan är för hög.</b> Kontrollera energiförbrukningen för alla DALI-enheter i ditt system.	<b>1. Virran kulutus DALI-väylällä liian suuri.</b> Kiinnitä huomiota laitteiden DALI-virrankulutukseen.	<b>1. Strømtrekket er for stort på DALI bussen</b> Sjekk det totale strømtrekket på alle DALI komponentene i systemet.	<b>1. Power consumption on DALI line too high</b> Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.
	<b>2. Värmekällor i närheten</b> Detektorer som är monterad i närheten av ventilation eller värmekällor kan eventuellt innebära risk för oavsiktlig detektering. Placera detektorn på tillräckligt avstånd från störningskällor som ventilation, projektorer och varma luftströmmar mm.	<b>2. Tunnistimien sijoittamisessa on huomioitava, että</b> etäisyys ilmanvaihtokanaviin on riittävä häiriökytkentöjen välttämiseksi.	<b>2. Varmekilder i nærheten</b> For eksempel hvis detektoren er i umiddelbar nærhet av ventilasjonsåpninger eller en projektor, kan de varme luftstrømmene utløse uønsket bevegelsesdeteksjon Plasser detektoren i god avstand til kilder som kan gi uønsket deteksjon.	<b>2. Heat sources in the vicinity</b> If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers etc.
	<b>Produktsida på internet</b>	<b>Tuotesivu internetissä</b>	<b>Produktside på internett</b>	<b>Product page on the internet</b>